

# 經濟部所屬事業機構 106 年新進職員甄試試題

類別：國貿

節次：第三節

科目：1. 英文翻譯及寫作 2. 國際貿易法規及實務

注意 事項	<ol style="list-style-type: none"><li>1. 本試題共 2 頁(A4 紙 1 張)。</li><li>2. 禁止使用電子計算器。</li><li>3. 本試題分 6 大題，每題配分於題目後標明，共 100 分。須用藍、黑色鋼筆或原子筆在答案卷指定範圍內作答，不提供額外之答案卷，作答時須詳列解答過程，於本試題或其他紙張作答者不予計分。</li><li>4. 本試題採雙面印刷，請注意正、背面試題。</li><li>5. 考試結束前離場者，試題須隨答案卷繳回，俟本節考試結束後，始得至原試場或適當處所索取。</li><li>6. 考試時間：120 分鐘。</li></ol>
----------	--

一、中文翻譯英文：（15 分，每小題 3 分）

- (一) 守時對商人來說是很重要的特質。
- (二) 那有點超出我們的預算。
- (三) 我要問老闆下星期能否請一天假。
- (四) 如果你能讓我來處理這件事，我將不勝感激。
- (五) 我對於你適時趕上截止期限的能力感到滿意。

二、英文翻譯中文：（15 分，每小題 3 分）

- (一) There seems to be a bit of a time lag.
- (二) The government is doing away with a lot of the restrictions on imports.
- (三) That is the third time today that my computer has crashed.
- (四) The new product concept aims to develop an innovative electronic product that would assist consumers in locating misplaced items.
- (五) I was no longer in the loop at our company.

三、英文作文(一篇約 250 字)：（20 分）

題目：**How to Stimulate Creativity at Work.**

四、解釋名詞：（20 分，每小題 4 分）

- (一) FCA
- (二) D/A
- (三) advising bank
- (四) sight draft
- (五) packing list

五、信用狀依匯票的期限可分為即期信用狀(sight credit)及遠期信用狀(usance credit)，請分別說明其意涵及不同點？（15分）

六、國際貿易索賠與糾紛的解決，一般所採取的方法，不外由當事人自行和解、由第三者出面調解、提交仲裁機構仲裁，以及提出訴訟由法院判決等。以上各種解決方法優劣互見，手續繁簡也不同，各有其適用範圍。請試述仲裁的優點有哪些？（15分）